

DATE OF REGISTRATION _____ YEAR _____ MONTH _____ DAY

Registration No 受付番号: _____

入学願書 APPLICATION FORM

写真 PHOTO
4cm × 3cm
背面に名前を
記入してください

学校法人 村上ワールド学園
日本語国際学院
学校長 村上 豪 人 殿

TO MR. MURAKAMI TSUYOSHI

PRINCIPAL OF NIHONGO KOKUSAI GAKUIN

コース: 進学2年コース (4月入学)
Class 2 Years Course (April Intake)
 進学1年6ヶ月コース (10月入学)
1 year 6 months Course (October Intake)

氏名: (Family) _____ (Given) _____ (Middle) _____
Name
国籍: _____ 生年月日: _____年____月____日 年齢: 満____歳
Nationality Date of birth Y M D Age
出生地: _____ (国、都市名) 性別: 男 / 女
Place of birth (Country, City) Gender M / F
現住所: _____
Current address
電話番号: _____ F A X 番号: _____ E-mail: _____
TEL No. FAX No.

学歴: (小学校から最終学歴 (在学中も含む) まで)

Education records: (From primary school to last school)

学校名 Name of school	電話番号 TEL No.	期間 Period
		/ / ~ / /
		/ / ~ / /
		/ / ~ / /
		/ / ~ / /
		/ / ~ / /

現在までの修学年数: _____年
Number of Complete years of formal education: _____ Year

日本語学習歴： Study of the Japanese language

学校名 Name of school	電話番号 TEL No.	学習期間 Period of study	日数/週 Number of class per week	時間/日 Hour per day
		/ / ~ / /	回	h
		/ / ~ / /	回	h

日本語能力を証明する検定認定書：有 無 ____年____月に受験予定
 Japanese language proficiency test certificate Yes No Scheduled to take the exam

検定名： Name of test

JLPT NAT-TEST J.TEST TOP J STBJ GNK

____級 _____年に合格 _____点
 Level Passed year Points

職歴： Occupation career

勤務先名称 Place of employment	電話番号 TEL No.	期間 Period
		/ / ~ / /
		/ / ~ / /

パスポートの有無：有 / 無

Do you have a passport? Yes No

パスポート番号：_____ 有効期限：_____年____月____日

Passport No. Date of expiration Y M D

過去日本への出入国歴の有無：有 / 無

Past entry into/stay in Japan Yes No

(有の場合) 在留資格の種類：短期滞在 留学 研修 その他_____

(If YES) Status of residence Temporary visitor Study Training Other

直近の出入国歴 _____年____月____日から_____年____月____日

The latest entry Y M D to Y M D

ビザ申請予定地：_____

Place of Apply for Visa

配偶者の有無：有 / 無

Marital status Married Single

家族状況：Family information

関係 Relationship	氏名 Name	生年月日 Date of birth	職業 Occupation

※日本に在日の家族、親戚がいる場合 If you have Family or relatives in Japan

氏名：_____ 電話番号：_____

Name TEL No.

住所：_____ 携帯番号：_____

Address Mobile phone No.

申請者との関係： 申請者の_____ 職業：_____

Relationship with the applicant Applicant's Occupation

経費支弁方法：Method of Payment Guarantee

親族による外国からの送金 Remittances from abroad 在日経費支弁者負担 Supporter in Japan

その他 Other _____

経費支弁者氏名：(Family) _____ (Given) _____ (middle) _____

Name of supporter

経費支弁者住所：_____ 電話番号：() _____

Address of supporter TEL No.

勤務先名称：_____ 勤務先電話番号：() _____

Place of employment TEL No. of Employment

経費支弁者役職：_____

Position of supporter

収入源と所有財産：(月給、農作物、土地・建物の賃貸、商店など)

Source of income and asset: (Monthly salary, Crops, Land, Rent and shopping Store etc.)

通帳・残高証明 Do you have Passbook/Bank certificate?	<input type="checkbox"/> 有 / <input type="checkbox"/> 無 Yes No
公的機関による財産の所有証明 Proof of property ownership by public institution	<input type="checkbox"/> 有 / <input type="checkbox"/> 無 Yes No

合計年収：_____円 申請者との関係： 申請者の_____

Total yearly income Yen Relationship with the applicant Applicant's

以上の記載の内容は事実と相違ありません。

I hereby declare the above statement is true and correct.

本人署名 _____

Applicant's signature

記入日： 年 月 日

Date Y M D

履歴書

PERSONAL RECORDS

1. 国籍 (Nationality): _____
2. 氏名 (Name): _____
3. 性別 (Gender): 男(M) / 女(F) 4. 生年月日 (Date of birth): _____ 年(Y) _____ 月(M) _____ 日(D)
5. 現住所 (Present Address): _____
6. 配偶者の有無 (Marital status): _____ 有 (Married) / 無 (Single)
- 配偶者氏名 (Name of spouse): _____ 配偶者職業 (Occupation of spouse): _____

7. 学歴 (Education records): 小学校から最終学歴まで (From primary school to last school)

学校名 (Name of school)	所在地 (Address)	修学期間 (Period of study)	
		入学年月 (year/month of entrance)	卒業年月 (year/month of graduation)

8. 日本語学習歴 (Study of the Japanese language)

学校名 (Name of school)	所在地 (Address)	修学期間 (Period of study)	
		入学年月 (year/month of entrance)	卒業年月 (year/month of graduation)

9. 職歴 (Occupation carrier): 就職年月日順に記載すること (From the earlier to present)

会社名 (Name of company)	所在地 (Address)	在職期間 (Period of employment)
		～
		～

10. 出入国歴 (All records of previous entry in Japan)

入国年月日 (Date of entry)	出国年月日 (Date of departure)	在留資格 (Status)	入国目的 (Purpose of entry)

経費支弁書

(PAYMENT GUARANTEE/経費支付书)

日本国法務大臣 殿

TO: MINISTRY OF JUSTICE

申請者氏名(Application name) : _____ (男 M / 女 F)

国籍(Nationality) : _____

生年月日(Date of birth) : _____年(Y) _____月(M) _____日(D)

私は、この度、上記の者が日本国に **入国した場合/在留中** の経費支弁者になりましたので
経費支弁の引受経緯を説明するとともに、経費支弁について誓約いたします。

I agree to defray all costs for the above person upon when he or she comes to Japan or stays in Japan. I will explain the circumstances of this agreement below and give an oath to defray these expenses.

我将为何要支付经费及支付方法清楚说明之，并立誓约以保证。

1. 経費支弁の引受経緯

(申請者の経費の支弁を引き受けた経緯及び申請者との関係について具体的に記載してください。)

Below please explain in detail the circumstances for your defraying the costs of the applicant, and your relationship to the applicant.
经费支付的理由(为何要支付申请者经费，以及和申请者的关系，请具体说明清楚。)

2. 経費支弁内容/Contents of Oath for Defraying Expenses/经费支付内容

私は、上記の者の日本滞在について、下記の通り経費支弁することを誓約いたします。また、上記の者が
在留期間更新許可申請を行う際には、送金証明書又は本人名義の預金通帳(送金事実、経費支弁事実が記載
されたもの)の写し等で、生活費等の支弁事実を明らかにする書類を提出します。

I hereby pledge myself to take the responsibility of living expenses for the student above, when the above person applies for VISA extension, I will provide copies of proof of Telegraphic Transfer or bank book of the applicant, showing that I defrayed the living expenses for the above person.

我保证支付申请者在日本国停留期间的一切费用。包括申请者「在留期间更新许可申请」在审查之中的送金证明书、本人名义的存折的复印件，及有关生活费等支付能力证明书或达到支付额的过程的证明材料等文件，都按规定提出。

(1) 学費 (Tuition) : 1 年分 (For 1 year) _____ 円 (YEN)

(2) 生活費 (Living expense) : 月額 (For 1 month) _____ 円 (YEN)

(3) 支弁方法 : (送金・振込等支弁方法を具体的にお書きください。)

Payment by : (Remittance or transfer to a student's account)

支弁方法 : (海外送金、划入戸頭等等请说明具体地)

経費支弁者住所 (Supporter's address) : _____

電話 (TEL No.) : _____ 申請者との関係 (Relationship with applicant) : _____

経費支弁者氏名 : _____ 印
(Supporter's name) (Supporter's signature)

記入日 (DATE) : 20 _____ 年 (Y) _____ 月 (M) _____ 日 (D)

